



# Flashcard

## October 31, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Oggi è Halloween!	It's Halloween today!
Benvenuti	Welcome
Buon Halloween	Happy Halloween
ascoltatori	listeners
quando avremo finito di registrare	when we'll finish recording
E mi metterò pure in maschera!	I will even wear a costume!
Davvero?	Really?
Che costume indosserai?	What costume will you be wearing?
Indovina!	Take a guess!
diavolo	devil
morte	death
scheletro	skeleton
vampiro	vampire
zucca	pumpkin
che costume hai scelto	what costume did you pick
giornale	newspaper
Cosa?	What?

Sarai travestito da giornale?	You will be disguised as a newspaper?
Devi scegliere un travestimento	You are supposed to choose a costume
Un costume da giornale può mettere paura	A newspaper costume can be scary
Credo che tu abbia ragione	I guess you are right
in ogni caso	anyhow
buona fortuna	good luck
Nel frattempo	In the meanwhile
dovremmo dare inizio al nostro programma	we should start our program
crescente scandalo	growing scandal
spionaggio	spying
violenta tempesta	massive storm
che ha colpito l'Europa settentrionale	that hit northern Europe
costruzione di un nuovo tunnel	construction of a new tunnel
che collega	linking
una protesta	a protest
contro il divieto di guida per le donne	against the driving ban on women
Benissimo!	Very good!
denso di esempi concreti	filled with concrete examples
proposizioni subordinate	subordinate clauses
A concludere la puntata	Concluding the episode
la nostra rubrica sulle locuzioni idiomatiche	our expressions section
Fare mente locale	To do local mind

Diamo ora inizio alla trasmissione!	Let's start the show!
Certo!	Sure!

## La tempesta di San Giuda flagella l'Europa del Nord

Italian	English Translation
La tempesta di San Giuda flagella l'Europa del Nord	St Jude's storm hits northern Europe
Una forte tempesta atlantica si è abbattuta	A major Atlantic storm hit
sono rimaste uccise	have been killed
Venti dalla forza paragonabile a quella di un uragano	Hurricane-force winds
hanno causato gravi disagi	caused severe disruption
rete di alimentazione elettrica	power supply network
Venti di intensità pari a 160 chilometri orari	Winds of 160 km per hour
sono stati registrati	were recorded
nell'Inghilterra meridionale	in the south of England
mentre la tempesta paralizzava buona parte della Gran Bretagna	as the storm brought parts of Britain to a standstill
Decine di persone sono rimaste ferite	Dozens of people were injured
raffiche di vento	gusts
hanno flagellato l'intero paese	swept across the whole country
ha lasciato al buio	has left in the dark
edifici	buildings

Decine di migliaia di persone sono rimaste senza energia elettrica	Tens of thousands of people were left without power
ha poi raggiunto	then reached
i sistemi di protezione contro le inondazioni	flood protection systems
I media l'hanno chiamata	Media called it
la tempesta di San Giuda	St Jude storm
in onore del santo patrono delle cause perse	after the patron saint of lost causes
lo stesso giorno in cui	the same day when
si prevedeva che la tempesta raggiungesse la sua fase culminante	the storm was expected to reach its peak
Ultimamente	Lately
il maltempo sta facendo notizia troppo spesso	Bad weather is too often on the news
L'anno scorso era l'uragano Sandy	Last year it was hurricane Sandy
incendi	bushfires
Senza dubbio	Definitely
stiamo assistendo a condizioni climatiche estreme	we are witnessing extreme weather conditions
dovunque	anywhere
ulteriori ondate di maltempo in arrivo verso l'Europa	more extremely bad weather coming to Europe
Un nuovo studio sui fenomeni meteorologici estremi	A new report on extreme-weather events
pubblicato da un gruppo di scienziati norvegesi	published by a group of Norwegian scientists
sostiene che	maintains that

un andamento meteorologico estremo associato con il cambiamento climatico	extreme weather patterns associated with climate change
sta aumentando in frequenza e intensità	is increasing in frequency and intensity
I ricercatori hanno anche sottolineato	Researchers also pointed out
come l'attività umana sia stata la causa di tale cambiamento profondo e repentino	that human activity was the cause of such sudden and profound change
Dunque	So
maltempo	severe weather

### **Cresce lo scandalo sul programma di spionaggio della NSA**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
Cresce lo scandalo sul programma di spionaggio della NSA	NSA spying scandal growing
il capo	the head
dirigenti	executives
sono intervenuti davanti alla Commissione Intelligence della Camera dei Rappresentanti	testified before the House of Representatives Intelligence Committee
L'audizione parlamentare	The congress hearing
ha avuto luogo	took place
mentre il Congresso sta valutando	as Congress is considering
un pacchetto di misure legislative	a package of legislative measures
volte a limitare alcuni dei programmi	designed to limit some of the programs
vertici	top executives

la risposta	the reaction
mosse dagli alleati europei	made by European allies
i quali accusano gli Stati Uniti di spiare i loro leader e cittadini	that accuse the United States of spying on their leaders and citizens
I dettagli	The details
sul programma elettronico di sorveglianza	on the electronic surveillance program
provengono da	came from
documenti diffusi dall'ex collaboratore dell'agenzia	documents leaked by former agency contractor
Le proteste più veementi	The loudest protests
dopo alcune rivelazioni	after reports
monitoraggio	monitoring
cancelliere tedesco	German chancellor
hanno riferito	reported
che gli Stati Uniti avrebbero messo sotto controllo anche il cellulare personale	the United States allegedly monitored the personal mobile phone
La Casa Bianca non ha smentito le indiscrezioni	The White House did not deny the report
ha assicurato	assured
tale sorveglianza non è in atto al momento	no such surveillance is taking place now
a invocare delucidazioni	to demand answers
Secondo un quotidiano spagnolo	According to a Spanish newspaper
avrebbe sorvegliato oltre 60 milioni di telefonate	monitored more than 60 million phone calls
la più imbarazzante	the most embarrassing

venga spiato	is spied on
paesi amici	friendly countries
Dai	Come on
tenere un elenco ufficiale	to keep an official list
proprio	exactly
avranno bisogno di una nuova agenzia	will need a new agency
sotto il controllo del Dipartimento di Stato	under the State Department
Come dire	In other words
il nostro migliore amico	our very best friend
condurre operazioni di spionaggio	carry out espionage operations
ai danni	against
un po'	a little
non troppo	not too much
comunque	though
Me ne vengono in mente molte	I can think of many
amico lontano	distant friend
conoscente	acquaintance
indiscutibilmente	definitely
Se poi un paese si comportasse in modo ostile	Then, if a country acted unfavorably
tale paese potrebbe essere spostato da una categoria all'altra	this country could be moved from one category to another
la configurazione dello spionaggio internazionale	the landscape of international espionage
si affiderebbe a	would rely on

I paesi potrebbero convivere in un equilibrio di pace e armonioso spionaggio!	Countries would live in peace and spying harmony!
Geniale!	Brilliant!

### **La Turchia inaugura un tunnel sottomarino che collega l'Europa e l'Asia**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
La Turchia inaugura un tunnel sottomarino	Turkey opens a sea tunnel
che collega l'Europa e l'Asia	linking Europe to Asia
ha inaugurato	unveiled
metterà in collegamento la sponda europea e quella asiatica di Istanbul	will connect Istanbul's European and Asian sides
Il tunnel ferroviario che unisce i due continenti	The railway tunnel linking the two continents
Scendendo ben 60 metri sotto il fondo del mare	Descending some 60 meters below the seabed
sotto il Bosforo	under the Bosphorus
è il più profondo al mondo	is the world's deepest
L'idea venne concepita per la prima volta dal sultano ottomano	The idea was first conceived by Ottoman sultan
i materiali e le conoscenze tecniche disponibili all'epoca	the equipment and technical knowledge available at the time
per consentire la realizzazione	to allow the construction
La costruzione della galleria	Construction of the tunnel
iniziata	which began
aveva subito dei rallentamenti	had been delayed



a causa di una serie di importanti scoperte archeologiche	due to a series of major archaeological discoveries
sono stati portati alla luce nel corso dei lavori di scavo	have been unearthed during the excavation
un cimitero di circa 30 navi bizantine	a cemetery of some 30 Byzantine ships
che è costato 5,5 miliardi di lire	which cost 5.5 billion liras
è soltanto uno dei "mega progetti" promossi dal primo ministro Erdogan	is just one of the "mega-projects" promoted by Prime Minister Erdogan
che puntano a cambiare il volto del paese	designed to change the face of the country
Nel prossimo decennio	Over the next decade
prevede di spendere	plans to spend
strade	roads
infrastrutture energetiche e informatiche	energy and IT infrastructure
Contribuirà inoltre a migliorare la qualità	It will also help improve the quality
del trasporto pubblico	public transportation
Con una popolazione di 16 milioni di persone	With a population of 16 million people
il traffico	traffic congestion
principali	major
è un progetto imponente	it's an impressive project
non mi sentirei troppo a mio agio	I would not feel too comfortable
se dovessi fare il pendolare	if I had to commute
viaggiando tutti i giorni	traveling everyday
a 60 metri sotto il fondo del mare	60 meters below the seabed

Soffri di claustrofobia?	Are you claustrophobic?
la Turchia è famosa per i suoi violenti terremoti	Turkey has a history of violent earthquakes
Credo	I think
schacciato	crushed
là sotto	down there
capisco	I see
Ho una buona notizia per te	I have a good news for you
A quanto pare	Apparently
è stato analizzato a fondo	was thought through
il tunnel è stato progettato per resistere	the tunnel was designed to withstand
a un terremoto di magnitudo 9.0	an earthquake with a magnitude of 9,0
il luogo più sicuro di Istanbul	safest place in Istanbul
Ottimo!	Great!
tu ti sentiresti al sicuro	would you feel safe
se dovessi attraversare	if you had to travel through
in una regione altamente sismica	in a highly seismic area

### **Donne saudite al volante per protestare contro il divieto di guida**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
Donne saudite al volante	Saudi women behind the wheel
per protestare contro il divieto di guida	to protest against the driving ban
Oltre 60 donne in tutta l'Arabia Saudita	More than 60 women across Saudi Arabia

si sono messe al volante	drove cars
in segno di protesta contro il divieto di guida femminile	as a sign of protest against the ban on women driving
vigente	in force
è stata la più grande manifestazione mai organizzata	was the biggest event ever organized
nel paese	in the country
contro il divieto	against the ban
messaggio	message
ogni donna dovrebbe essere libera di scegliere	each woman should be free to choose
se guidare o meno	whether to drive or not
organizzatrici	organizers
hanno detto di aver raccolto 16.600 firme	said they had collected 16,600 signatures
avente per oggetto la richiesta di un cambiamento	calling for change
come la campagna sociale meglio organizzata	as the best-organized social campaign
mai vista	ever seen
Il divieto si inserisce nella lettura integralista	The ban is part of the hard-line interpretation
promossa dal regno saudita	encouraged by the Kingdom of Saudi Arabia
nota come Wahhabismo	known as Wahhabism
rigido sistema di tutela maschile	strict male guardian system
le donne devono ottenere il permesso di un familiare maschio	women are required to obtain permission from a male relative

per viaggiare	to travel
sposarsi	get married
iscriversi a un programma di istruzione superiore	enroll in higher education
subire un intervento chirurgico	undergo surgery
Formalmente	Officially
non è in vigore alcuna legge che proibisca alle donne di guidare	there is no such law banning women from driving
non rilasciano loro la patente di guida	do not issue them licenses
che hanno aderito alla protesta	who joined the protest
erano in possesso di patenti	had driver's licenses
emesse all'estero	issued abroad
contestazione	protest
del genere	of this kind
Allora	Back then
circa	about
in segno di sfida	as a sign of defiance
Una donna era stata arrestata	One woman was arrested
dopo aver pubblicato un video che la ritraeva mentre guidava	after posting a video of her driving
e condannata a dieci frustate	and sentenced to ten lashes
il re annullò poi la condanna	the king overturned the sentence
Ma nemmeno la protesta del 2011 era la prima	the 2011 protest was not the first one either
grande	major
ebbe luogo	took place

portò all'arresto di	led to the arrest of
subirono la confisca del passaporto	had their passports confiscated
persero il proprio lavoro	lost their jobs
È stato arrestato qualcuno questa volta?	Was anybody arrested this time?
Perché?	Why is that?
un cambiamento nella linea politica	a policy change
Può darsi che la polizia abbia ricevuto l'ordine	It may be that the police was ordered
di non arrestare le donne alla guida	not to arrest women at the wheel
che la polizia non sia riuscita a catturare	that the police failed to catch
le guidatrici	the female drivers
Può essere	May be
secondo quanto riferito	reportedly
non erano stati istituiti né controlli stradali né posti di blocco	neither roadblocks nor checkpoints were set up
alla ricerca delle conducenti di sesso femminile	to watch for female drivers
Mi sembra un segnale positivo	I think it is a good sign
Può darsi che le autorità saudite stiano allentando	May be Saudi authorities are relaxing
alcune delle restrizioni imposte sulle donne	some restrictions imposed on women
In questi ultimi anni	In recent years
il re Abdullah ha adottato alcune moderate riforme	King Abdullah has introduced some gradual reforms
Alle donne è ora concesso di votare	Women are now allowed to vote

di far parte del consiglio consultivo nazionale	to sit on the national advisory council
di candidarsi alle elezioni comunali	to run in municipal elections
perché allora non può guidare	then why can't she drive
Non capisco perché	I don't get why
il fatto di guidare sia un problema così grave	driving is such a big issue
I religiosi integralisti sostengono	Hard-line clerics argue
la guida femminile potrebbe condurre alla "licenziosità"	women driving might lead to "licentiousness"
non è tutto	that's not all
importante	prominent
alcuni studi medici hanno dimostrato	medical studies have shown
la guida automobilistica danneggia le ovaie	driving a car harms a woman's ovaries
verso l'emancipazione femminile	towards female emancipation
le donne cambieranno il loro modo di vestire	women will change their clothing style
non chiederanno più il permesso	will no longer ask for permission
di questo passo	at this rate
Parigi	Paris

### Grammar - *Trapassato prossimo* and Subordinate Clauses

Italian	English Translation
Perché hai la mano fasciata da una benda?	Why is your hand wrapped in a bandage?

Spero che non sia niente di grave	I hope it's nothing serious
il risultato di un innocuo incidente domestico	the result of an innocuous domestic accident
Questi incidenti accadono spesso anche a me	These mishaps happen to me often, too
per filo e per segno	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
non c'è molto da dire	there's not a lot to say
sbadatamente	heedlessly
<b>l'avevo posato</b> sull'estremità di uno scaffale	I had set it down on the edge of a shelf
da poco	recently
dovrai convivere con	you will have to live with
sfortuna	bad luck
sciocchi detti popolari	silly popular sayings
Non prenderla male	Don't take this the wrong way
finora	so far
<b>avevo pensato</b> che fossi	I had thought you were
faccio finta di essere superstizioso	I pretend to be superstitious
forse rimarrai meravigliato nel sapere	maybe you will be amazed to know
conosco le origini di questa credenza	I know about the origins of this belief
<b>avevo intuito</b>	I had sensed
una nota	a touch
da quanto tempo ti interessi di	for how long have you been interested in
riti apotropaici	apotropaic rituals

di storia e del forte simbolismo associato al concetto di specchio	about history and the strong symbolism associated with the concept of mirror
forse ti stupirai	maybe you will be surprised
le radici di questa credenza si trovano	the roots of this belief are to be found
precedente all'epoca romana	prior to the Roman era
preistoria	prehistory
Non mi dire!	You don't say!
a quel tempo	back then
Soltanto molto, molto più tardi vennero inventati i primi specchi	It was only much, much later that the first mirrors were invented
attribuivano qualità magiche	attributed magical qualities
Chinandosi sulla superficie quieta di un lago	Leaning over the still surface of a lake
la propria immagine riflessa	their reflection
Ogni volta che la superficie si increspava	Each time the surface rippled
l'immagine riflessa si scomponeva	the reflection would dissolve
come un presagio di sventura	as an omen of doom
acquistò forza e si diffuse	gained strength and spread all over
poteva reagire nel vedere	could react when seeing
frantumata in mille pezzi	shattered in a thousand pieces
Appunto!	Exactly!
la gente arrivò perfino a credere	people even came to believe
potesse nuocere alla salute	could damage one's health
malattie	sickness
l'influsso di tale condizionamento	the influence of this psychological



psichico era così forte	conditioning was so strong
veniva attribuito	was blamed on
risale all'epoca romana	dates back to Roman times
credevano che la vita umana fosse costituita da una serie di cicli di sette anni	believed that life was made up of a series of seven-year cycles
alla fine dei quali	at the end of which
Rompere uno specchio porta sette anni di sventura	Breaking a mirror brings about seven years of bad luck
appunto	precisely
non dimentichiamo	let's not forget
a quei tempi	back then
gli specchi erano prodotti estremamente costosi	mirrors were extremely expensive commodities
come superficie riflettente	as a reflective surface
una pellicola d'oro, argento o rame puro	a thin layer of gold, silver or pure copper

### Expressions - Fare mente locale

Italian	English Translation
Fare mente locale	To do local mind
ero a passeggio	I was walking
perché non andiamo	why don't we go
non abbia dovuto dirlo due volte	she didn't have to say it twice
attentamente	carefully

mi mette sempre in crisi	always causes me distress
chissà	who knows
Ho voglia di assaggiare	I feel like tasting
Appunto quello che le ho detto	That's exactly what I told her
Hai provato a fare qualche ricerca	Did you try doing some research
allo stesso tempo	at the same time
Chi ha torto, quindi, se abbiamo entrambi ragione	Who is wrong if both of us are right
eccetto l'uomo che le ha inventate	except for the man who invented them
sul suo conto	about him
Fammi dire prima una cosa	Let me say one thing first
Qual era il suo mestiere?	What did he do for a living?
Per l'esattezza	To be exact
un ristorante	a restaurateur
all'inizio del '900	in the early 1900s
incominciò a personalizzare la classica ricetta	began customizing the classic recipe
non sono altro che	are nothing more than
con un colpo di scena	with a twist
A occhio e croce	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
aggiungeva il burro	added butter
sia durante la cottura che al momento di servire la pasta in tavola	both during the cooking process and when serving the pasta
è buffo pensare	it's funny to think
pressoché sconosciuta	almost unknown

Tutto merito dei turisti	Thanks to the tourists
se ne tornavano	went back
Sono passati cent'anni	A hundred years went by
gli eredi	the descendants
seguendo la ricetta inventata dal loro antenato	following the recipe invented by their ancestor
calzante	fitting

### Quiz - Part I

Italian	English Translation
ci siamo resi conto che mancava il libro	when we realized the book was missing
l'atleta	the athlete
gareggiare per il titolo di campione	compete for the championship
rompersi	to break
La domenica	On Sundays
nevicare	to snow
smettere	to quit/stop

### Quiz - Part II

Italian	English Translation
ferito gravemente	gravely injured
si rese conto	he realized

diventare	to become
le audizioni	the auditions
comporre	to compose
proporsi	to candidate oneself